

彩 · 色 · 精 · 印 · 改 · 寫 · 本

戲劇故事選

關漢卿



學林書店出版

目 錄

作者簡介·····	7
寫作背景·····	9
關漢卿戲劇故事選	
一、感天動地竇娥冤·····	11
二、閨怨佳人拜月亭·····	38
三、望江亭中秋切鱸旦·····	57
四、趙盼兒風月救風塵·····	77
五、詐妮子調風月·····	100
六、包待制三勘蝴蝶夢·····	119
七、包待制智斬魯齋郎·····	138
八、錢大尹智勘緋衣夢·····	159
原著附錄：《竇娥冤》第三折·····	180
賞析：以衝突和語言創造人物·····	186
——關漢卿雜劇藝術散點透視	

彩·色·精·印·改·寫·本

關漢卿 戲劇故事選

改寫

陳一舟 林春明



學林書店出版



原	著	關漢卿	
改	寫	陳一舟	林春明
插	圖	翁振新	墨 耕
審	訂	涂元濟	

書 名 《關漢卿戲劇故事選》彩色精印改寫本

總編輯 洪 波

主 編 趙劍文

責任編輯 朱雁花

美術設計 學林書店(美術室)

出 版 學林書店

電話：0-4876104

總發行 學林書店(發行部)

香港葵涌和宜合道167-171號

金威工業大廈第一期13/F C座

電話：0-4878676 3-951809

傳真：0-4899359 3-7890286

印 刷 學林書店(印製部)

電腦植字 經導出版有限公司

版 次 1989年11月第一版

規 格 丁三開32大105×180mm192面彩圖30幅

國際書號 962·389·335·3

本社編號 K-07-029

東南亞總代理 商務印書館(新加坡分館)

新加坡小坡大馬路三〇九號

309 North Bridge Road, Singapore, 0718.

電話：3385494 傳真：4746300

版權所有·翻印必究

總 序

青少年是人類的希望所在。因此，在他們學習、成長的重要時期，我們一定要為他們提供有益的圖書，使他們在繼承前人留下的寶貴文化遺產的基礎上進行新的創造。

學林書店、啓明書局（出版）公司總經理張樹榮先生遠見卓識，邀集內地、台灣、香港數百位教授學者，尤以福建師範大學為主，將以三年時間，編成《啓明文庫》和《學林書庫》，向世界各地華人青少年陸續推出內容涉及文學、藝術、政治、經濟、歷史、地理、哲學、宗教、科技、體育諸學科的精美圖書近六百種。工程浩大，蔚然壯觀。而諸位教授學者都不鄙夷普及科學文化工作，欣然聯袂而起，通力合作，並在編寫過程中傾注了自己的點點心血，無非是殷切期望年輕的一代青出於藍而勝於藍，有朝一日能成為站在自己肩上的巨人。

這兩套系列叢書，內容豐富，編排精當。力求科學性、知識性、趣味性和可讀性的結合，是其一大特色。譬如古代的戰例、名人的治學、茫茫的宇宙、各國的童話等等，均收納其中。有志的青少年可以隨自己的趣向加以選擇。對於名篇佳作，或改

寫，或注譯，並輔以精要的簡介，也有助於引導青少年利用有限的課餘時間，領略原著的精華所在。再加以文字生動，插圖精美，誠然是可讀的。按編者原來的意圖，《啓明文庫》的對象爲大、中學生，《學林書庫》的對象爲小學生，但由於這兩套叢書力求雅俗共賞，因而成年人在緊張工作之餘隨手揀閱，也可增長知識，陶冶性情。

青少年正處於學習的最佳年齡。但願這兩套叢書能成爲導引他們在人生的道路上前進的燈火！

《學林書庫》
《啓明文庫》 編委會
一九八九年四月

編者的話

我們滿懷喜悅地向讀者推薦此書——

這首先是因爲，此書改編的是關漢卿的雜劇。如果說，元代的雜劇是中國戲曲史的第一座高峯，那麼關漢卿毋庸置疑是立於峯巔的巨人！這位自稱“是個蒸不爛煮不熟捶不扁炒不爆響噹噹一粒銅豌豆”的戲劇大師，一生嘔心瀝血，喜唱悲歌，他的作品閃射着煊耀百代的光華！

這當然也因爲改編者爲之付出了辛勤的勞作。把劇本改編爲故事，既要洞察戲曲藝術的精魂，又要實現敘述角度的轉換；既要保持原著情節的華彩，又要把握人物的形象和性格；還要充分調動小說藝術的手段，更精微地刻劃人物的心靈，更強烈地製造故事懸念，以挑逗讀者的興趣……，確實稱得上是藝術的再創造。有幸的是，我們約請的改編者，恰是一位對元代雜劇有相當造詣，又十分留意文學創作的青年學者。從原劇目的選擇到故事的編撰，從原作者和寫作背景的介紹到綜合性的賞析，改編者都顯露出他的藝術眼光和創作才情。

此外，還因爲本書的審訂者以其開闊的視野和深厚的功力，提出了建設性的意見；還因爲蜚聲畫壇的插圖者以其迷人的筆墨丹青，創造了形神兼備的畫境……

——我們因此滿懷信心：讀者必將得到美的享受！

目 錄

作者簡介·····	7
寫作背景·····	9
關漢卿戲劇故事選	
一、感天動地竇娥冤·····	11
二、閨怨佳人拜月亭·····	38
三、望江亭中秋切鱸旦·····	57
四、趙盼兒風月救風塵·····	77
五、詐妮子調風月·····	100
六、包待制三勘蝴蝶夢·····	119
七、包待制智斬魯齋郎·····	138
八、錢大尹智勘緋衣夢·····	159
原著附錄：《竇娥冤》第三折·····	180
賞析：以衝突和語言創造人物·····	186
——關漢卿雜劇藝術散點透視	

作者簡介

我們不得不懷着缺憾來對關漢卿進行名符其實的“簡”介；因為，關於這位中國戲曲史上的偉大作家，我們知道得實在是太少太少了，鳳毛麟角般的史料甚至不足以勾勒作家的一個大致輪廓，其中某些側面還有不同看法甚至於只好付闕存疑。

關漢卿，號已齋叟（或作“己齋”、“一齋”），大都（今北京）人，另有一些資料認為他是解州（今山西解縣）或祁州伍仁村（今河北安國縣伍仁橋鄉）人。關漢卿的生卒年分歧最多，難以考定，大致可以說，他生於十三世紀初葉的金末，卒於元成宗大德年間，是一位長壽老人。

關漢卿一生落拓，生活在社會的下層。有人記載他當過“太醫院尹”，但元朝的太醫院並沒有設立“院尹”的官職，所以很可能他當過普通的醫生，或者只是一個“醫戶”。從一些資料和他的作品可知，他是一位滑稽多智，多才多藝的藝術家，會圍棋、蹴鞠、打圍、歌舞、吹彈、吟詩……；尤其是，他的人生與戲曲藝術有着最為密切的聯繫。他組織過規模頗大的“玉京書會”（這種“書會”類似於今天的劇作家協會），與當時一些著名雜劇作家和演員有很深的交情。關漢卿不僅從事劇創作，有時也參加導演甚至親自粉墨登場，所以後代人稱許他是“驅梨園領袖，總編修帥首，捻雜劇班頭”。

當然，真正確立關漢卿在中國文化史上崇高地

位的，還是他的劇本創作。他一生嘔心瀝血，留下了豐富的劇作，近人吳曉鈴先生所編《關漢卿雜劇總目》輯錄了六十七種之多。遺憾的是，傳世的劇本僅有十八種，其中還有幾種缺少科白或賓白不全，另外數種如《哭存孝》、《裴度還帶》等的作者問題尚有爭議。然而即便只是從可確定的作品，我們也能夠看出關漢卿非凡的藝術造詣，無論是按西方戲劇風格分類的悲劇、喜劇、正劇，還是依照中國傳統戲劇分類的風情劇、公案劇、英雄史劇……，都有相當成功的代表作，並產生了深遠的影響。其中，《竇娥冤》、《魯齋郎》等作品揭露了社會的黑暗、吏治的腐敗，也讚頌了人民的抗爭；《救風塵》、《拜月亭》、《望江亭》、《調風月》等作品大量觸及婦女題材，為不同類型不同個性的女性唱出了一曲曲讚歌；而《單刀會》、《西蜀夢》等英雄史劇，則寄寓了作者強烈的民族意識……。無疑，把關漢卿譽為中國古典戲曲的一座高峯，他是當之無愧的。

這就是關漢卿，——一位既浪漫又現實、既勇敢又多智、既嚴肅又幽默、既充滿憂患又達觀自信的戲劇大師，用他自己的話說，“是個蒸不爛、煮不熟、捶不扁、炒不爆響噹噹一粒銅豌豆”。他使那些耽於幻想的書獃子知道：社會中有淋漓的鮮血，生活中有巨大的悲哀；他又告訴處身於災難中的老百姓：面對苦難應當起而抗爭，抗爭之後會有哪怕是微弱的光明！

寫作背景

關漢卿生活和創作的十三世紀，是中國歷史上
一個動亂、黑暗而野蠻的時代。

首先是戰亂兵變給人民帶來巨大的災難。爲了實現大量的掠奪和對全國的統治，蒙古統治者對金和南宋進行了近七十年的戰爭。公元1234年，成吉思汗的兒子窩闊臺攻滅金朝；公元1279年，成吉思汗的孫子忽必烈（即元世祖）攻滅南宋，完成了全國的統一。由於連年征戰，人民流離失所並大量死亡，社會經濟遭受嚴重的破壞。

元朝統一後，社會相對安定，農業生產有所恢復，手工業也得到一定的發展，並因此刺激了商業的繁榮，出現了大都、杭州等舉世聞名的商業都市。伴隨着都市的繁榮，形成了一個新興的市民階層；而市民階層的興起，同時也促進了娛樂性行業的發展。這也是關漢卿爲首的元代戲劇家們幾乎都雲集在大都市，並創造了光輝燦爛的元雜劇的外因之一。

然而歷史的表象和本質從來都是紛紜複雜的。與繁榮同時存在的還有血腥的統治、腐敗的政權以及殘酷的壓迫。元朝統治者始終推行種族歧視的政策，元世祖至元年間即把全國人民分爲四個等級——蒙古人、色目人（較早被征服的西域各部族）、漢人（較早被統治的黃河流域的漢人和金人）、南人（最後被統治的南方中國人）。這四種

人同政治、法律、軍事、經濟等方面都有高低貴賤之分，其中漢人和南人受到的防範和壓迫最爲嚴酷。而且，政治黑暗、官吏貪污在當時乃是普遍的現象；數不勝數的冤獄更是令人怵目驚心；買賣人口、買賣婚姻、實行高利貸剝削等等不合理的現象，也都成爲合法的統治手段。

所有這些當然激起了人民的反抗：包括正直善良的讀書人的呼號！所謂“九儒十丐”的說法雖然未必確鑿，但是元代讀書人的地位特別低下則是無可否認的事實。於是他們用手中的筆，傳達出了整個民族痛苦的呻吟；於是我們在元代衆多的雜劇中，看到了社會的折光，僅僅是關漢卿，僅僅是他所傳世的作品，我們也可以窺見那個時代多側面的投影……



一、感天動地竇娥冤

1 楚州城有個老婆婆，姓蔡，一家三口人，不幸丈夫早亡，只留下一個八歲的兒子，與蔡婆婆相依為命。因丈夫在的時候，做點生意，留下一些錢，孤兒寡母就靠這生活。蔡婆婆面和心善，有時見鄰人危難，也常借些錢財與人，收些利息維持家計。

這城裏還住着個落魄書生竇天章，飽讀詩書，熟習儒術，卻懷才不遇，命運不濟。不但屢試不中，功名未遂，而且妻子早亡，一貧如洗，身邊只留下一個七歲的女兒，叫端雲。女兒生得聰明伶俐，很討人喜歡，這多少慰藉了竇秀才一顆貧寒落

寞的心。那年寶秀才迫於無奈，借了蔡婆婆二十兩銀子，到年底連本帶利該還四十兩，寶秀才早已窮得揭不開鍋，哪裏還得起錢？再加上考期將近，缺少盤纏，前思後想，沒有一點法子。

倒是好心的蔡婆婆提議：收端雲做童養媳，抵了那四十兩銀子，這樣秀才上京趕考既無牽挂，也有了盤纏。寶秀才心裏着實捨不得可愛的小女兒，可要是留在身邊，不還得讓她忍飢受凍？再說蔡婆婆也是個好心人，家庭又安寧，女兒送給她總比在自己家強。想到此，就狠狠心應允下來。

這一天，寶秀才把女兒送到蔡婆婆家。蔡婆婆一見小端雲，歡喜得不得了，拉着她左看右看，一個勁叫“好女兒”。寶秀才見此情景，不禁一陣心酸：“蔡婆婆，我這女兒雖說是長在貧家，平常裏我也總是寵着她。她年紀小不懂事，萬一有什麼不對的地方，該打時，請您看我的面上罵上幾句；該罵時，請您多開導她幾句……”說着早是淚眼汪汪！

蔡婆婆笑着說：“親家，這不用你吩咐，令愛到我家，就算是我的親女兒啦，你只管放心。”

寶秀才緊緊摟住女兒，說：“可憐的孩子，別怪爹爹，爹爹也是出於無奈，只盼你往後過上好日子。”邊說邊哽咽，又叮嚀道：“孩子啊，在這裏可不比在爹身邊，你要聽婆婆的話。”端雲懂事地點點頭，眼裏噙着淚水，緊抱爹爹不放。

蔡婆婆見他父女倆如此依依難捨，就用話岔開



賽廬醫掏出繩子正要把蔡婆婆勒死，湊巧張驢兒父子路過，吆喝一聲：“誰大白天謀害人命哩？”

道：“親家，你放心趕考去吧，那四十兩銀子就不用還了，我再給你十兩做盤纏，你別嫌少。”

寶秀才接過銀兩，謝了蔡婆婆，勸慰女兒一番，這才走了。這裏小端雲哭喊着“爹爹”，要追出去，被蔡婆婆挽住了：“好孩子，別哭，別哭，你在我家，我是親婆婆，你是親媳婦，只當是自家骨肉一樣……”

2

光陰閃電般，十三年過去了。寶端雲自來到蔡婆婆家，就改名寶娥。她十七歲那年與蔡婆婆的兒子成親，不到兩年丈夫就得惡疾死了，只留下孤苦伶仃的婆媳二人。而寶娥的父親一去多年，又杳無音訊。孤婆寡媳無依無靠，只好搬回老家山陽縣居住，依舊放些錢收利息度日。

卻說山陽縣有個姓盧的醫生，自稱是皇宮中太醫出身，外號“賽盧醫”，其實是個“死的醫不活，活的醫死了”的江湖郎中，而且心計刁滑，不務正業，常常要靠借貸過日子。這一年他向蔡婆婆借了十兩銀子，連本帶利要還二十兩，蔡婆婆時常上門來催索，賽盧醫手頭沒有閒銀兩，即使有，又哪裏肯還？看蔡婆三催四催，就想了一個歹毒的主意……

這天，蔡婆婆照樣囑咐寶娥在家裏看門，自己一人去賽盧醫家討錢。她早知道賽盧醫爲人不可靠，但心腸軟，經不住哀求，就把錢借給了他，後來又後悔不已。

到了賽盧醫家，出乎蔡婆婆意料，賽盧醫一口應允還錢，只是錢放在郊外親戚家，要麻煩蔡婆婆跟他去一趟。蔡婆婆心上一塊石頭落了地，多跑一趟腿有什麼關係呢？就跟着賽盧醫走了。

兩人走到一處僻靜無人的小松林，突然賽盧醫問蔡婆婆：“呀，誰在叫你？”蔡婆婆忙問：“哪裏？”便轉身張望尋找。說明遲，那時快，賽盧醫疾速從懷裏掏出事先準備好的繩子，就套在蔡婆婆脖子上，使勁地往死裏勒，可憐的蔡婆婆只喊了一聲“救命啊”，再也叫不出聲，眼看就要沒命了……

也是蔡婆婆命不該死，就在這時，從松林邊走過兩個人，看見有個男人在行凶，吆喝一聲：“誰大白天謀害人命哩？”賽盧醫見有人來，也不管蔡婆婆死了沒死，一溜煙跑了。

過路的是一對父子——張老頭和張驢兒，一見這情景，忙上前來，七手八腳地把勒在蔡婆婆脖子上的繩子解開，蔡婆婆慢慢緩過氣來，那兩人就問起事情的因由。善良的蔡婆婆把家中只有婆媳兩人，賽盧醫如何借債，自己如何討債，又如何被騙到這裏原原本本說了一遍，並千恩萬謝他父子：“要不是遇上您二位好人，我這條老命早就沒了！”

蔡婆婆哪裏料得到這父子兩人也並非善良之輩，尤其兒子張驢兒一向遊手好閒，是個有便宜就沾的貨色，一聽說蔡婆婆家裏有些銀兩，又有個年輕媳婦，早動了歪念頭，就對張老頭說：“爹，你